

<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2017, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de eindeloopbaandagen</b></p>	<p><b>Convention collective de travail du 13 juin 2017, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative aux jours de fin de carrière</b></p>
<p><b>Hoofdstuk 1 - Toepassingsgebied</b></p>	<p><b>Chapitre 1 - Champ d'application</b></p>
<p><b>Art. 1. § 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid, met uitzondering van de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.</p>	<p><b>Art. 1<sup>er</sup>. § 1.</b> La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, à l'exception des boulangeries, des pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et des salons de consommation annexés à une pâtisserie.</p>
<p><b>§ 2.</b> Met "arbeiders" worden de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders bedoeld.</p>	<p><b>§ 2.</b> Par « ouvriers », on entend les ouvriers masculins et féminins.</p>
<p><b>Hoofdstuk 2 - Eindeloopbaandagen</b></p>	<p><b>Chapitre 2 - Jours de fin de carrière</b></p>
<p><b>Art. 2. § 1.</b> De arbeiders met 10 jaar anciënniteit bij de huidige werkgever, hebben recht op:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 eindeloopbaandagen per kalenderjaar vanaf 56 jaar,</li> <li>• 6 eindeloopbaandagen per kalenderjaar vanaf 58 jaar,</li> <li>• 9 eindeloopbaandagen per kalenderjaar vanaf 60 jaar.</li> </ul> <p><b>§ 2.</b> De 3, 6 en 9 dagen mogen niet gecumuleerd worden.</p>	<p><b>Art. 2. § 1.</b> Les ouvriers avec 10 ans d'ancienneté chez l'employeur actuel, ont droit à :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 jours de fin de carrière par année civile à partir de 56 ans,</li> <li>• 6 jours de fin de carrière par année civile à partir de 58 ans</li> <li>• 9 jours de fin de carrière par année civile à partir de 60 ans.</li> </ul> <p><b>§ 2.</b> Ces 3, 6 et 9 jours ne sont pas cumulables.</p>
<p><b>Art. 3.</b> Deze dagen worden beschouwd als dagen met vrijstelling van arbeidsprestaties met behoud van loon en als zodanig aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.</p>	<p><b>Art. 3.</b> Ces jours sont considérés comme jours dispensés de prestations de travail avec maintien du salaire et déclarés en tant que tels à l'Office national de Sécurité sociale.</p>
<p><b>Hoofdstuk 3 - Modaliteiten van toekenning</b></p>	<p><b>Chapitre 3 - Modalités d'octroi</b></p>
<p><b>Art. 4.</b> De in artikel 2 vermelde dagen worden pro rata toegekend</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aan de deeltijds tewerkgestelde arbeiders;</li> <li>• aan de arbeiders die pas in de loop van het kalenderjaar aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden voor de toekenning van de</li> </ul>	<p><b>Art. 4.</b> Les jours visés à l'article 2 sont octroyés au pro rata</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aux ouvriers occupés à temps partiel ;</li> <li>• aux ouvriers qui ne remplissent les conditions reprises à l'article 2 pour l'octroi de jours de fin de carrière qu'au courant de</li> </ul>



<p>eindeloopbaandagen voldoen en dit in verhouding tot het aantal resterende weken in het kalenderjaar;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>aan de arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst in de loop van het kalenderjaar een einde neemt en dit in verhouding tot het aantal weken dat zij in dienst blijven.</li> </ul> <p>Dit aantal dagen wordt afgerond op de hogere dag of halve dag.</p>	<p>l'année civile, et cela en proportion du nombre de semaines restantes de l'année civile ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>aux ouvriers dont le contrat de travail prend fin au courant de l'année civile et cela en proportion du nombre de semaines qu'ils restent en service.</li> </ul> <p>Ce nombre de jours est arrondi au jour ou demi-jour supérieur.</p>
<p><b><u>Paritair commentaar</u></b></p> <p><i>Voorbeeld 1:</i> Een arbeider voldoet op 23 maart 2018 aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 58 jaar. Er resteren in 2018 nog 40 weken. De arbeider heeft in 2018 recht op <math>40/52 * 6 = 4,6</math> dagen = 5 dagen.</p> <p><i>Voorbeeld 2:</i> Een arbeider voldoet op 23 maart 2018 aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 56 jaar. Hij werkt halftijds. Er resteren in 2018 nog 40 weken. De arbeider heeft in 2018 recht op <math>40/52 * 3 * 1/2 = 1,1 = 1,5</math> dagen.</p> <p><i>Voorbeeld 3:</i> Een arbeider voldoet op 1 januari 2018 al aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 56 jaar. Hij werkt halftijds. De arbeider heeft in 2018 recht op <math>3 * 1/2 = 1,5</math> dagen.</p>	<p><b><u>Commentaire paritaire</u></b></p> <p><i>Exemple 1 :</i> Un ouvrier satisfait le 23 mars 2018 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 58 ans. Il reste encore 40 semaines en 2018. L'ouvrier a droit en 2018 à <math>40/52 * 6 = 4,6</math> jours = 5 jours.</p> <p><i>Exemple 2 :</i> Un ouvrier satisfait le 23 mars 2018 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 56 ans. Il travaille à mi-temps. Il reste encore 40 semaines en 2018. L'ouvrier a droit en 2018 à <math>40/52 * 3 * 1/2 = 1,1 = 1,5</math> jours.</p> <p><i>Exemple 3 :</i> Un ouvrier satisfait déjà le 1<sup>er</sup> janvier 2018 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 56 ans. Il travaille à mi-temps. L'ouvrier a droit en 2018 à <math>3 * 1/2 = 1,5</math> jours.</p>
<p><b>Art. 5.</b> In de ondernemingen waar arbeiders op de vermelde leeftijden reeds beschikken over extra verlofdagen, kunnen deze eindeloopbaandagen via een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak worden omgezet in een gelijkwaardig voordeel voor die arbeiders.</p>	<p><b>Art. 5.</b> Dans les entreprises où certains ouvriers disposent déjà, aux âges mentionnés, de jours de congé supplémentaires, ces jours de fin de carrière peuvent être convertis en un avantage équivalent pour ces ouvriers par le biais d'une convention collective de travail d'entreprise.</p>
<p><b>Hoofdstuk 4 - Looptijd van de overeenkomst</b></p>	<p><b>Chapitre 4 - Durée de la convention</b></p>
<p><b>Art. 6.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2017 en is gesloten voor onbepaalde duur. Ze vervangt de</p>	<p><b>Art. 6.</b> La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2017 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle</p>

collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2015 betreffende de eindeloopbaandagen, geregistreerd onder nummer 128810/CO/118. De partijen kunnen deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een opzegging van drie maanden opgestuurd per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

remplace la convention collective de travail du 29 juin 2015 relative aux jours de fin de carrière, enregistrée sous le numéro 128810/CO/118. Les parties peuvent dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire et aux organisations y représentées.